

# E945 - A Grudge Over Red-bean Soup! Luffy Gets into a Desperate Situation!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[00:11]** ---

*Open the borderless map*

**[00:13]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[00:13]** ---

*Towards the place that has no end*

**[00:16]** ---

*Let's sail on takaku ho wo agete*

**[00:16]** ---

*Let's sail on, raise high the sails*

**[00:21]** ---

*kaze ni nore*

**[00:21]** ---

*Catch the wind*

**[00:29]** ---

*Don't give up kakugo kimetano nara*

**[00:29]** ---

*Don't give up, if I'm determined*

**[00:33]** ---

*hikikaeshi wa shinai sa*

**[00:33]** ---

*I'll never turn back*

**[00:37]** ---

*waraitobase aranami*

**[00:37]** ---

*Laugh on through troubled waters*

**[00:40]** ---

*Shout it out kokoro kudakenai youni*

**[00:40]** ---

*Shout it out, to save your spirit from breaking*

**[00:45]** ---

*nakama ga irun da*

**[00:45]** ---

*Your friends are there for you*

**[00:47]** ---

*hora tsuyogari nante iranai itsudatte*

**[00:47]** ---

*Hey, you don't ever need to act tough*

**[00:54]** ---

*yami ga hikisakou toshitemo*

**[00:54]** ---

*Even when the darkness tries to tear you apart*

**[00:58]** ---

*hora Brave it out*

**[00:58]** ---

*Come on, brave it out*

**[00:59]** ---

*daijoubu sa*

**[00:59]** ---

*It's going to be all right*

**[01:00]** ---

*uchiyaburu saikyo no kizuna*

**[01:00]** ---

*Strong bonds will break through*

**[01:04]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:04]** ---

*Open the borderless map*

**[01:07]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:07]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:10]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:10]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:16]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:16]** ---

*Open the borderless map*

**[01:18]** ---

*chikai atsumeta hata*

**[01:18]** ---

*The flag that called forth oaths*

**[01:21]** ---

*tataikai tsudukete iku*

**[01:21]** ---

*Keep fighting on*

**[01:24]** ---

*"jibunjishin" tsuranuke*

**[01:24]** ---

*Stay true to yourself*

**[01:29]** ---

*tsukami toru Dreamin' on*

**[01:29]** ---

*Seize it, dreamin' on*

**[01:33]** ---

*makerarenai nige ya shinai*

**[01:33]** ---

*I can't lose, I'll never run away*

**[01:39]** ---

*deai wakare koe ikou*

**[01:39]** ---

*Transcend meetings and partings and keep going*

**[01:42]** ---

*zenbu takaramono*

**[01:42]** ---

*They're all treasures*

**[01:46]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:46]** ---

*Open the borderless map*

**[01:49]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:49]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:52]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:52]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:57]** ---

*ko wo agete*

**[01:57]** ---

*Raise your fist*

**[02:13]** ---

*Just give me...*

**[02:17]** ---

*...red-bean soup!*

**[02:24]** ---

*What?!*

**[02:26]** ---

*Olin-san!*

**[02:29]** ---

*Queen-sama!*

**[02:46]** ---

"A Grudge Over Red-bean Soup!  
Luffy Gets into a Desperate Situation!"

**[03:03]** ---

Red-bean soup...

**[03:07]** ---

Sniff, sniff...

**[03:13]** ---

Olin-san...

**[03:15]** ---

Olin is as strong as she was  
when she was Big Mom!

**[03:26]** ---

Luffy!

**[03:35]** ---

What a strong old lady!

**[03:38]** ---

She's not just an old lady...

**[03:41]** ---

She's...

**[03:47]** ---

...an Emperor of the Sea!

**[03:51]** ---

No... way!

**[04:09]** ---

Queen-sama!

**[04:21]** ---

Don't scream so pathetically...

**[04:27]** ---

I'm not gonna get taken down...

**[04:30]** ---

...by that crappy attack!

**[04:42]** ---

I won't give you any red-bean soup!

**[04:46]** ---

I'll make a cracker out of you and eat you up!

**[05:00]** ---

Get squashed!

**[05:23]** ---

This is...

**[05:24]** ---

...a battle between a beast and a monster!

**[05:52]** ---

I'll have the head of the Emperor of the Sea!

**[05:56]** ---

The red-bean soup is all mine!

**[06:06]** ---

Red... bean... soup!

**[06:14]** ---

Red-bean soup!!

**[06:34]** ---

Hey...

**[06:36]** ---

Quit lying around, you damn lizard!

**[06:45]** ---

Stop, you old bag!

**[06:48]** ---

Don't you know who I am?!

**[06:58]** ---

Luffy!

**[07:05]** ---

Red... bean... soup!!

**[07:15]** ---

Give me red-bean soup!

**[07:20]** ---

Red-bean soup!

**[07:24]** ---

Red-bean soup!

**[07:28]** ---

Give it to me!

**[07:41]** ---

Get down, old man!

**[08:06]** ---

U-Udon is...

**[08:08]** ---

Udon's in danger!

**[08:42]** ---

Thank goodness. They're...

**[08:44]** ---

Hey, are you okay?!

**[08:48]** ---

Shut up!

**[08:50]** ---

We don't need your pity.

We're not that helpless!

**[09:31]** ---

Queen-*sama*!

**[09:33]** ---

Queen-*sama*! Stay with us!

**[09:37]** ---

Queen-*sama*?

**[09:38]** ---

He passed out...

**[09:42]** ---

I can't believe that a man with a 1.3-billion-berry bounty got knocked out in just two hits!

**[09:53]** ---

I can smell red-bean soup more strongly now!

**[09:56]** ---

She beat the formidable Queen so easily...

**[10:00]** ---

She's on another level...

That's how strong the Emperor of the Sea Big Mom is!

**[10:07]** ---

Report to Kaido-san!

**[10:09]** ---

Roger!

**[10:14]** ---

The Never-Opening Cell's been destroyed!

**[10:17]** ---

We don't know what's in it!

**[10:19]** ---

I believe it was chained up...

**[10:22]** ---

Not being able to escape,  
it must've died inside.

**[10:29]** ---

EXECUTIVE TOWER IN THE EXCAVATION LABOR CAMP

**[10:34]** ---

Roger! I'll report to Onigashima right away!

**[10:51]** ---

I smell red-bean soup this way!

**[10:55]** ---

Babanuki-san! Can we open fire?

**[10:59]** ---

No! Don't agitate her!

**[11:02]** ---

What's Kaido-san's order?!

**[11:04]** ---

Chief Warden! The thing is...

**[11:06]** ---

...the smails aren't able to get through!

**[11:09]** ---

None of us can reach Onigashima!

**[11:13]** ---

What?!

**[11:24]** ---

Hey! What's wrong?!

**[11:26]** ---

Hello! This is Building B...

**[11:29]** ---

Huh? The Smail isn't working!

**[11:32]** ---

Hello?!

**[11:39]** ---

Because of the turmoil outside,  
security is so poor here.

**[11:43]** ---

Caribou is quite helpful.

**[11:48]** ---

The enemies are in close contact,  
"They went that way" or "They're over here."

**[11:55]** ---

That communication uplink is a pain!

**[11:59]** ---

Now, here is the important part.

**[12:05]** ---

Look.

**[12:07]** ---

The Land of Wano's Smart Snails  
have one disadvantage. They have weak signals!

**[12:07]** ---

SMART SNAIL (SMAIL FOR SHORT)

**[12:12]** ---

BOSS SNAIL

**[12:12]** ---

To compensate, every Smail's outgoing signal...

**[12:16]** ---

...is first sent to what's called a Boss Snail  
that's set up in every region,

**[12:21]** ---

and it relays the signal to the receiving Smails.

**[12:28]** ---

I understand how the system works, but...

**[12:30]** ---

Come on! You're so thickheaded!

**[12:33]** ---

If I gobble up the Boss Snail in Udon...

**[12:41]** ---

What do you think will happen?

**[12:45]** ---

All of Udon will lose signal?!

**[12:49]** ---

That's correct!

**[12:54]** ---

I haven't been captured this long for nothing...

**[12:59]** ---

Incidentally,

I happen to know where the Boss Snail is.

**[13:05]** ---

Is that true?!

**[13:08]** ---

So trust me to cut their communications!

**[13:14]** ---

*Why don't you go steal all the keys,  
Raizo-chan?*

**[13:22]** ---

Wait for me, Kawamatsu!

**[13:24]** ---

I will get you out at any cost!

**[13:45]** ---

Red-bean soup!

**[13:54]** ---

It's so close!

**[13:56]** ---

Where is the red-bean soup?!

**[14:02]** ---

Red-bean soup!

**[14:07]** ---

Oh?

**[14:14]** ---

Here it is!

**[14:16]** ---

This smell!

**[14:18]** ---

There's no mistake!

**[14:20]** ---

Red... bean... soup!

**[14:25]** ---

How sweet and rich the smell is!

**[14:28]** ---

And there is so much of it!

**[14:32]** ---

It was worth coming all the way here!

**[14:37]** ---

Now...

**[14:39]** ---

Babanuki-sama!

**[14:40]** ---

I have an urgent update!

**[14:43]** ---

What? I'm busy now!

**[14:45]** ---

That pot is actually empty!

**[14:50]** ---

Empty?!

**[14:55]** ---

What'll happen when Big Mom who is obsessed with food finds out that there is no red-bean soup?!

**[15:01]** ---

Who will she be mad at?!

She may kill us all...

**[15:08]** ---

Red-bean soup!

**[15:28]** ---

Everyone, evacuate now!

**[15:31]** ---

Save yourselves!

**[15:34]** ---

I don't know how bad it'll be,  
but this is gonna be a disaster!

**[15:40]** ---

Damn! Who in the world ate it?!

**[15:47]** ---

I see. So she really wanted to eat it.

**[15:51]** ---

I understand why she's sad  
because I wanna eat it again, too!

**[15:56]** ---

The red-bean soup was so delicious!

**[16:06]** ---

Straw hat man!

**[16:12]** ---

So...

**[16:13]** ---

--So...

--So...

**[16:14]** ---

So you're the one...

**[16:16]** ---

...who ate it!

**[16:22]** ---

Why's everyone looking at me?

**[16:24]** ---

Well, you just said...

**[16:27]** ---

...that you ate the soup out loud...

**[16:30]** ---

What?!

**[16:31]** ---

Did I say that out loud?!

**[16:33]** ---

The red-bean soup was so delicious!

**[16:36]** ---

I just said it silently to myself!

**[16:38]** ---

You do realize you just said it again, right?!

**[16:41]** ---

Luffytaro-san...

**[16:45]** ---

I finally found Luffy...

**[16:47]** ---

But as usual, you're in the center of trouble!

**[17:04]** ---

Hey...

**[17:07]** ---

Did you...

**[17:11]** ---

...eat all of the red-bean soup?!

**[17:20]** ---

You smell like red-bean soup!

**[17:24]** ---

Oh, no!

**[17:27]** ---

Red-bean soup!

**[17:49]** ---

That was close...

**[17:51]** ---

I forgot that if we step out of the ring,  
we'll die!

**[17:55]** ---

I won't forgive you...

**[17:57]** ---

Wait a sec!

**[17:59]** ---

I'm begging you! Wait, Big Mom!

**[18:01]** ---

Again, the name Big Mom...

**[18:05]** ---

Who is that?!

**[18:09]** ---

And you who ate the soup! Who are you?!

**[18:14]** ---

What?!

**[18:17]** ---

You don't know who I am?!

**[18:19]** ---

Oh, yeah! I'm disguised as a samurai now,  
so she doesn't recognize me!

**[18:25]** ---

Making Big Mom angry over food brings disaster...

**[18:35]** ---

If she's lost her senses  
and slipped into a Hunger Pang attack now,

**[18:40]** ---

no one can stop her!

**[18:47]** ---

This is bad! Really bad!

**[18:56]** ---

It rang again!

**[18:59]** ---

We're in trouble...

**[19:01]** ---

If we get pushed once more, we'll be dead!

**[19:04]** ---

We can't yield even an inch!

**[19:10]** ---

If that pot was filled with red-bean soup,

**[19:14]** ---

I could have shared it with everyone from that town!

**[19:20]** ---

That town?

**[19:22]** ---

She means Okobore Town?!

**[19:25]** ---

This is sweet red-bean soup.  
Go ahead, Olin-san, try it!

**[19:32]** ---

Whoa! It smells good!

**[19:35]** ---

Thank you!

**[19:40]** ---

So good!

**[19:42]** ---

It's delicious!

**[19:45]** ---

Everyone in that poor town was so kind to me...

**[19:52]** ---

So I wanted to bring back a lot of red-bean soup to them!

**[19:57]** ---

What?!

**[19:58]** ---

That delicious red-bean soup...

**[20:02]** ---

I wanted them to have it, too!

**[20:07]** ---

Sh... Sh...

**[20:09]** ---

She's not having a Hunger Pang attack?

**[20:13]** ---

It's her kindness!

**[20:16]** ---

She's rampaging because of her kindness!

**[20:20]** ---

Red-bean soup!

**[20:23]** ---

Why did you eat it?

**[20:25]** ---

Why did you eat it?!

**[20:28]** ---

You little brat!

**[20:31]** ---

Stop!

**[20:40]** ---

Old man!

**[20:45]** ---

Come off!

**[20:47]** ---

Damn! I won't let him die!

I'm not gonna die!

**[20:50]** ---

Come off!

**[20:52]** ---

Come off!!

**[21:00]** ---

*This is it...*

**[21:03]** ---

Come off!

**[21:10]** ---

Come off!!

**[21:33]** ---

What?! The collars!

**[21:45]** ---

What?

**[21:49]** ---

The collars came off!

**[21:51]** ---

Old man! What did I do?!

**[21:54]** ---

Yay!

**[21:58]** ---

--It came off!

--I can't believe it... That was...

**[22:02]** ---

You got away again!

**[22:05]** ---

Alright! Let's run, old man!

**[22:14]** ---

Straw hat man!

**[22:17]** ---

Before you forget that feeling,

**[22:20]** ---

protect me!

**[22:24]** ---

A moment of crisis will reveal your true power!

**[22:30]** ---

Come on!

**[22:35]** ---

Practice now?!

**[22:37]** ---

If I fail, you'll die!

**[22:41]** ---

I know!

**[22:43]** ---

What a fool.

**[22:48]** ---

Ryuo, huh?

**[22:56]** ---

Alright!

**[22:58]** ---

Red-bean soup!

**[23:06]** ---

Bring it on! Emperor of the Sea!

**[23:18]** ---

*The enraged Big Mom is on a rampage!*

*She fights furiously against Luffy whose back is to the wall!*

**[23:24]** ---

*As the labor camp is about to be destroyed,*

*Luffy's enemy Queen plans a strategy to capture Big Mom!*

**[23:31]** ---

*What will happen to Luffy?!*

*And how will the deadly operation end up?!*

**[23:36]** ---

On the next episode of One Piece!

"Stop the Emperor of the Sea! Queen's Secret Plan!"

**[23:40]** ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

**[23:44]** ---

**[23:46]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:58:19 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:58:20 UTC by whimsee